

文化解析

E-PLAN 第二期 文化解説会話 担当者 中村祥子

第一課 「新年/旧正月」

—新年の挨拶をしてみよう—

NANA：新年あけましておめでとうございます。

阿道：おめでとうございます。

NANA：今年もよろしく願いもうしあげます。

阿道：こちらこそよろしく願いもうしあげます。

NANA：あの、これ、お年玉。

阿道：わあ、ありがとうございます。

中國傳統的年節都是依照農曆而定。過新年通常指農曆春節。雖然，近年來和歐美各國一樣於 12 月 31 日舉辦跨年晚會迎接新的一年，但是農曆新年依舊是我們迎接新的一年最主要的節慶活動。由除夕前的大掃除、除夕夜吃團圓飯等開始，一直到小年夜元宵節，幾乎每天都有傳統的活動。本文中提到吃年夜飯時的習俗和打破碗盤時會說些吉利話。而日本在新年時，都吃些什麼、做些什麼呢？

以下介紹幾項與新年有關的活動與料理。

お越しそば是除夕夜(大晦日おおみそか)吃的蕎麥麵，希望活得長長久久。

年菜(おせち料理)

過年時為了讓辛苦一年的主婦能休息幾天，年菜以有點甜的、即便是涼了也能吃的料理為主。且有些食物取其諧音，用以表示喜慶、健康、多子多孫等。例如，こんぶ、鯛是(よろこぶ、めでたい)的意思，表示喜慶，黒豆是健康、数の子表示子孫繁榮等。

初詣(はつもうで)

除夕夜至元旦期間到神社參拜祈福。除夕夜神社會敲鐘(除夜の鐘)以迎接新年。

新年期間問候語

過年前會說 よいお年を おむかえください

元旦起會說 あけまして おめでとうございます